
**3rd Session, 56th Legislature
New Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**3^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**BILL
30**

Rural Economic Development Fund Act

Read first time: December 17, 2008

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
30**

**Loi sur le Fonds de
développement économique rural**

Première lecture : le 17 décembre 2008

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MS. MADELEINE DUBÉ

M^{ME} MADELEINE DUBÉ

BILL 30

PROJET DE LOI 30

Rural Economic Development Fund Act

**Loi sur le Fonds de
développement économique rural**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 There is hereby established a fund to be known as the Rural Economic Development Fund.

1 Est établi par les présentes un fonds connu sous le nom de Fonds de développement économique rural.

2 The Minister responsible for the Regional Development Corporation shall be responsible for the administration of the Rural Economic Development Fund.

2 Le ministre responsable de la Société de développement régional est chargé de l'administration du Fonds de développement économique rural.

3 The Rural Economic Development Fund is established to support projects that fall into one or more of the following categories:

3 Le Fonds de développement économique rural est établi en appui aux projets relevant de l'une ou de plusieurs des catégories qui suivent :

- (a) economic diversification;
- (b) research and development;
- (c) training and development; and
- (d) strategic infrastructure.

- a) diversification économique;
- b) recherche et développement;
- c) formation et développement;
- d) infrastructure stratégique.

4 Payments made for the purposes of section 3 shall be a charge upon and payable out of the Rural Economic Development Fund.

4 Les paiements aux fins de l'article 3 doivent être imputés et acquittés sur le Fonds de développement économique rural.

5(1) The Minister responsible for the Regional Development Corporation shall certify to the Minister of Finance the amounts of payments made under section 3.

5(1) Le ministre responsable de la Société de développement économique doit attester au ministre des Finances les montants de paiements faits en vertu de l'article 3.

5(2) Where the Minister responsible for the Regional Development Corporation certifies the amounts of the payments made, the Minister of Finance may rely on the amounts so certified.

6 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

5(2) Lorsque le ministre responsable de la Société de développement régional atteste des montants des paiements engagés, le ministre des Finances peut se fier aux montants ainsi attestés.

6 *La présente loi entre en vigueur à la date fixé par proclamation.*